Kalisz, dn. 28.01.2022

ZAPYTANIE OFERTOWE nr 8/EN/WSK/2022

Wytwórnia Sprzętu Komunikacyjnego "PZL-KALISZ" S.A.

zaprasza do złożenia oferty **na dostawę i montaż dekoracji szklanych w ramach zadania pn.: „Adaptacja pomieszczeń pod potrzeby biur".**

1. **ZAMAWIAJĄCY:**

Wytwórnia Sprzętu Komunikacyjnego "PZL-KALISZ" S.A.
ul. Częstochowska 140, 62-800 Kalisz, NIP 618-00-42-077, REGON 250658668, KRS 0000071223, Sąd Rejonowy Poznań – Nowe Miasto i Wilda w Poznaniu, IX Wydział Gospodarczy, Kapitał zakładowy 65 849 450 PLN opłacony w całości.

2. **TRYB ZAMÓWIENIA:**

1. Niniejsze zapytanie ofertowe nie podlega przepisom Ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. 2021r., poz. 1129 z późn. zm.).
2. Niniejsze zapytanie ofertowe zostaje przeprowadzone zgodnie z zachowaniem zasady konkurencyjności, efektywności, jawności, przejrzystości i równego dostępu.
3. Zamawiający dołoży wszelkich starań w celu uniknięcia konfliktu interesów rozumianego jako brak bezstronności i obiektywności.
4. Zamawiający zastrzega sobie prawo unieważnienia postępowania na każdym jego etapie, bez podania przyczyn.
5. O wprowadzonych zmianach Zamawiający poinformuje Wykonawców poprzez zawieszenie informacji na stronie internetowej.
6. W sytuacji dokonania wyboru lub też zamknięcia postępowania bez dokonania wyboru lub też unieważnienia postępowania, Zamawiający niezwłocznie powiadomi Wykonawców (dopuszczalna droga e-mail), którzy złożyli oferty oraz zamieści stosowaną informację na swojej stronie internetowej.
7. Niniejsze zapytanie ofertowe nie zobowiązuje Zamawiającego do zawarcia umowy / zamówienia.
8. **W ramach niniejszego zapytania Zamawiający nie dopuszcza możliwości przyjmowania ofert wariantowych.**
9. **W ramach niniejszego zapytania Zamawiający nie dopuszcza możliwości udzielenia zamówień częściowych.**
10. **Zamawiający zastrzega możliwość wykonania przedmiotu zamówienia w podziale na etapy.**

Monika Mazur
ADWOKAT

3. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA:

1. Przedmiotem zamówienia jest dostawa i montaż dekoracji szklanych w ramach zadania pn.: „Adaptacja pomieszczeń pod potrzeby biur". Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia został określony w dokumencie pn. „Szczegółowy Opis Przedmiotu Zamówienia".

Ponadto oferta musi określać i potwierdzać:
a) Czas realizacji
b) Wyposażenie dodatkowe
c) Płatności
d) Koszty dostawy

2. Przedmiot zamówienia musi być kompletny, wolny od wad konstrukcyjnych, materiałowych i wykonawczych.
3. Ilekroć w zapytaniu ofertowym i jego załącznikach przedmiot zamówienia jest opisany ze wskazaniem znaków towarowych, patentów lub pochodzenia źródła lub szczególnego procesu to przyjmuje się, że wskazaniom takim towarzyszą wyrazy „lub równoważny". Oznacza to, że dopuszcza się zaoferowanie artykułów nie gorszych niż opisywane, tj. spełniających wymagania techniczne, funkcjonalne i jakościowe, co najmniej takie jak wskazane w „Szczegółowym Opisie Przedmiocie Zamówienia" w przypadku danej pozycji.
4. Wykonawca udzieli gwarancji na minimum 36 m-cy, na przedmiot zamówienia. W ramach wynagrodzenia ryczałtowego w okresie obowiązywania gwarancji Wykonawca zapewni świadczenie usług gwarancyjnych i serwisowych.
W przypadku niższej gwarancji oferta zostanie odrzucona formalnie, ponieważ **nie spełnia kryterium wejściowego do udziału w postępowaniu ofertowym**.
Gwarancja liczona będzie od dnia podpisania bezusterkowego protokołu końcowego odbioru przedmiotu zamówienia.
3.5. Wykonawca po dostarczeniu podpisanej umowy o poufności, w trakcie wizji lokalnej otrzyma od Zamawiającego, do wglądu papierową dokumentację aranżacji wraz z zaproponowanym wyposażeniem.

4. TERMIN I MIEJSCE SKŁADANIA OFERT:

1. Oferty na wykonanie przedmiotu zamówienia należy składać w Sekretariacie Prezesa Zarządu, mieszczącym się w siedzibie Spółki przy ulicy Częstochowskiej 140, 62-800 Kalisz, pok. nr 109, I piętro, w zamkniętych kopertach z napisem **dostawa i montaż dekoracji szklanych w ramach zadania pn.: „Adaptacja pomieszczeń pod potrzeby biur".**

- osobiście, w terminie **do dnia 17.02.2022r. do godz. 9:00,**
- za pośrednictwem poczty tradycyjnej lub firm kurierskich **do dnia 17.02.2022r. do godz. 9:00.**

Monika Mazur
ADWOKAT

2. **Komisyjne otwarcie ofert <u>nastąpi 17.02.2022r. o godzinie 9:15</u> w siedzibie Spółki (BIUROWIEC), ul. Częstochowska 140, 62-800 Kalisz, I piętro, pok. nr 107.**
3. Oferty dostarczone po terminie nie będą rozpatrywane.

5. TERMIN ZWIĄZANIA OFERTĄ:

1. Termin związania ofertą wynosi **6 miesięcy, licząc od dnia otwarcia kopert.**
2. Zamawiający może zwrócić się do Wykonawcy w formie pisemnej, o wyrażenie zgody na przedłużenie terminu związania ofertą.

6. OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWANIA OFERTY:

1. ***Do Formularza ofertowego, stanowiącego załącznik nr 1 do zapytania ofertowego,*** należy sporządzić i załączyć harmonogram realizacji przedmiotu zamówienia.
2. Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę obejmującą całość przedmiotu zamówienia.
3. Wykonawca sporządzi ofertę w języku polskim.
4. Załączniki stanowią integralną część oferty.
5. Oferta musi być podpisana przez Wykonawcę lub upoważnionego do tego Pełnomocnika Wykonawcy (Pełnomocnictwo do dokonywania czynności prawnych w imieniu Wykonawcy, w tym składania ofert).
6. Wykonawca ponosi wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty.
7. Składający ofertę Wykonawca, przyjmie wszelkie warunki określone w niniejszym zapytaniu ofertowym i nie wnosi uwag.
8. Wykonawca musi załączyć do formularza oferty kopię aktualnego odpisu KRS lub zaświadczenie o wpisie do CEIDG (nie starsze niż 3 miesiące).

7. KRYTERIA I SPOSÓB OCENY OFERTY:

1. Zamawiający dokona oceny ofert przyznając punkty na podstawie następujących kryteriów oceny, przyjmując zasadę, że 1%=1 pkt.
2. Wartości punktowe w poszczególnych kryteriach zostaną podane z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku, a zaokrąglenie zostanie dokonane zgodnie z ogólnie przyjętymi zasadami matematycznymi:

L.p.	Nazwa kryterium	Sposób punktowania	Waga kryterium %	Max. liczba punktów możliwych do uzyskania
1	**Cena (C)**	W kryterium tym punkty przyznawane będą w następujący sposób: C = (Cn / Co) * 80 Punktacja obliczona zostanie jako proporcja ceny najniższej (Cn) do ceny oferty ocenianej złożonej w	**80**	**80**

Monika Mazur
ADWOKAT

		postępowaniu(Co) pomnożona przez wagę danego kryterium.		
2	**Termin realizacji (T)**	W kryterium tym punkty przyznawane będą w następujący sposób: T = (Tn / To) * 20 Punktacja obliczona zostanie jako proporcja terminu najkrótszego (Tn) do terminu oferty ocenianej złożonej w postępowaniu (To) pomnożona przez wagę danego kryterium. (dni)	**20**	**20**

SUMA PUNKTÓW: C + T

3. Oferta która uzyskała największą liczbę punktów mierzona jako suma dwóch powyżej wskazanych kryteriów, zostanie uznana za najkorzystniejszą. Pozostałe oferty pozostaną sklasyfikowane w odniesieniu do najkorzystniejszej oferty.
4. Maksymalna liczba punktów jaką może uzyskać Wykonawca ubiegający się udzielenie niniejszego zamówienia we wszystkich kryteriach oceny ofert wynosi 100 punktów.
5. Po otwarciu ofert i w toku ich weryfikacji, Zamawiający może poprosić Wykonawcę o udzielenie dodatkowych wyjaśnień dotyczących treści złożonej oferty.
6. Oferenci, którzy złożyli najkorzystniejsze 3 ważne oferty zostaną zaproszeni do etapu ustnego. Zamawiający zastrzega sobie prawo negocjacji ceny.
7. Zamawiający poinformuje Wykonawców, którzy złożyli oferty o wyniku postępowania, drogą e-mailową.
8. Zamawiający zastrzega sobie prawo unieważnienia postępowania bez podania przyczyny, a Wykonawcy nie przysługuje z tego tytułu jakiekolwiek roszczenie.

8. WYMAGANIA ZAMAWIAJĄCEGO W STOSUKU DO WYKONAWCY:

1. O udzielenie zamówienia może ubiegać się firma która:
   - jest uprawniona do występowania w obrocie prawnym, zgodnie z wymogami ustawowymi,
   - posiada uprawnienia do wykonywania działalności lub czynności związanych z realizacją zamówienia, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania,
   - dysponuje potencjałem technicznym i zasobami ludzkimi niezbędnymi do wykonania zamówienia,
   - znajduje się w sytuacji finansowej i ekonomicznej umożliwiającej prawidłowe wykonanie zamówienia.
   - spełnia warunki niniejszego zapytania ofertowego,
   - przejdzie pozytywną weryfikację Zamawiającego, zgodnie z obowiązującymi procedurami w grupie PGZ S.A.

Monika Mazur
ADWOKAT

9. DODATKOWE INFORMACJE:

1. Zamawiający oświadcza, iż posiada status Dużego Przedsiębiorcy w rozumieniu art. 4 ust. 6 ustawy z dnia 8 marca 2013 roku o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych (tj. Dz. U. z 2021 roku, poz. 424 z późń. zm.).
2. Wykonawca uzyska szczegółowe informacje dotyczące realizacji przedmiotu zamówienia w dni robocze od poniedziałku do piątku, jeżeli wystąpi drogą e-mail do Zamawiającego pod adresem: ewelina.malecka@wsk.kalisz.pl i dw. robert.bialkowski@wsk.kalisz.pl w terminie do 3 dni roboczych.
3. Po otwarciu ofert i w toku ich weryfikacji, Zamawiający może zażądać udzielenia przez Wykonawców dodatkowych wyjaśnień dotyczących złożonych przez nich ofert i załączników oraz wezwać do uzupełnienia dokumentów w terminie określonym przez Zamawiającego.
4. Zamawiający ma prawo nanieść poprawki w ofercie: tj. m. in.: omyłki pisarskie, omyłki rachunkowe, z uwzględnieniem konsekwencji rachunkowych dokonanych poprawek, które nie mają wpływu na przedmiot zamówienia, zawiadamiając, o tym fakcie Wykonawcę, którego oferta została poprawiona.
5. Zamawiający zastrzega sobie możliwość prowadzenia z wybranym Wykonawcą dodatkowych negocjacji, na etapie podpisywania Umowy/zamówienia na realizację przedmiotowego zamówienia.
6. Przed podpisaniem umowy Wykonawca przygotuje i uzgodni z Zamawiającym harmonogram dostawy.
7. Na podstawie przepisów Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz. Urz. UE.L Nr 119, str. 1), dalej „RODO" informujemy, że:

   1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Wytwórnia Sprzętu Komunikacyjnego „PZL-KALISZ" S.A. z siedzibą w Kaliszu (68-800) przy ul. Częstochowskiej 140, zwana dalej „WSK „PZL-KALISZ" S.A." lub „Administratorem".

   2. Osobą odpowiedzialną za prawidłowość przetwarzania danych jest Pełnomocnik ds. Ochrony Danych Osobowych. Kontakt do Pełnomocnika: e-mail: rodo@wsk.kalisz.pl nr tel.:+48 62 504 62 06.

   3. Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane w celu prawidłowej realizacji umowy oraz realizacji obowiązków podatkowych, a także mogą być przetwarzane dla dochodzenia roszczeń wynikających z przepisów prawa cywilnego, jeśli takie się pojawią.

   4. Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c) RODO, tj. wypełnienia obowiązków prawnych ciążących na Administratorze oraz art. 6 ust. 1 lit. f) RODO, tj. realizacji prawnie usprawiedliwionych interesów Administratora.

   5. Dane osobowe będą przetwarzane przez okres obowiązywania umowy, a także później, tj. do czasu upływu terminu przedawnienia ewentualnych roszczeń wynikających z umowy i w związku z realizacją obowiązku archiwizacyjnego.

Monika Mazur
ADWOKAT

6. Przysługują Pani/Panu prawo żądania dostępu do danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania, prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania a także prawo przenoszenia danych.

7. Informujemy, że przysługuje Pani/Panu prawo wniesienia skargi na przetwarzanie danych do organu nadzorczego-Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.

8. Informujemy, że odbiorcą Pani/Pana danych osobowych będą:

a) podmioty przetwarzające dane w imieniu Administratora, uczestniczące w wykonywaniu czynności Administratora:

I. dostawcy systemów informatycznych i usług IT;

II. podmioty świadczące Administratorowi usługi doradcze, konsultacyjne, audytowe, szkoleniowe, organizacyjne, pomoc prawną, podatkową, rachunkową;

III. podmioty świadczące Administratorowi usługi w zakresie bezpieczeństwa i ochrony miejsca pracy;

b) inni administratorzy przetwarzający dane we własnym imieniu:

I. podmioty z Grupy Kapitałowej PGZ w rozumieniu art. 4 pkt 14 ustawy z dnia 16 lutego 2007r., o ochronie konkurencji i konsumentów (tj. Dz. U. z 2018 r. poz. 798);

II. kontrahenci WSK „PZL-KALISZ" S.A. – w zakresie niezbędnym do wykonywania umów zawieranych przez Administratora;

III. podmioty prowadzące działalność pocztową lub kurierską;

IV. podmioty współpracujące z Administratorem przy obsłudze spraw księgowych, podatkowych, prawnych – w zakresie, w jakim staną się administratorem danych;

V. podmioty świadczące usługi telekomunikacyjne;

c) organy uprawnione do otrzymania Pani/Pana danych na podstawie przepisów prawa.

9. Informujemy, że Pani/Pana dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.

10. Informujemy, że Pani/Pana dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany, w tym również nie będą wykorzystywane do profilowania.

Załączniki do zapytania:

a) Załącznik nr 1 – Formularz ofertowy wraz z szczegółową ofertą,
b) Załącznik nr 2 – Wzór umowy,
c) Załącznik nr 3 - Szczegółowy Opis Przedmiotu Zamówienia,
d) Załącznik nr 4 - Umowa o poufności.

Podpis Zamawiającego

CZŁONEK ZARZĄDU
Marcin Bruske

PRZEWODNICZĄCY ZARZĄDU
Jacek Jankowski

Monika Mazur
ADWOKAT

PGZ WSK PZL-KALISZ

Załącznik nr 1 do zapytania ofertowego nr 8/EN/WSK/2022 pn. **dostawa i montaż dekoracji szklanych w ramach zadania pn.: „Adaptacja pomieszczeń pod potrzeby biur"**

FORMULARZ OFERTY W SPRAWIE

dostawa i montaż dekoracji szklanych w ramach zadania pn.: „Adaptacja pomieszczeń pod potrzeby biur"

Oferta sporządzona w dniu.....

1. Dane Oferenta:
   a) imię, nazwisko lub nazwa firmy .....
   b) adres siedziby (jeżeli oferentem jest osoba prawna lub inny podmiotem).....
   c) adres oferenta do korespondencji na terenie Rzeczpospolitej Pospolitej.....
   d) numer telefonu kontaktowego.....
   e) e-mail.....
2. Oferuję następującą cenę:
   netto ..... PLN, słownie: .....
   brutto.....PLN, słownie:..... ,
   (z uwzględnieniem stanu prawnego na dzień składania oferty i stanu prawnego na ostatni dzień związania ofertą, jeżeli wiadomo, że uległby zmianie).
3. Termin realizacji .....
4. Oferent potwierdza termin płatności 45 dni od daty otrzymania FV wraz z kompletem wymaganych dokumentów, po podpisaniu bezusterkowego protokołu zdawczo-odbiorczego.
5. Oświadczam, że oferta nie ma charakteru warunkowego.
6. Oświadczam, że termin związania ofertą wynosi **6 miesięcy, licząc od dnia otwarcia kopert.**
7. Oświadczam, że wobec mnie jako oferenta nie wszczęto postępowania likwidacyjnego, bądź upadłościowego.
8. Oświadczam, że oferent będący osobą fizyczną lub osoba/osoby fizyczne reprezentujące oferenta, wyraża/ją zgodę na przetwarzanie danych osobowych zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), zwanego dalej RODO.

Monika Mazur
ADWOKAT

Do niniejszej oferty załączam:

a) kopię aktualnego odpisu KRS lub zaświadczenie o wpisie do CEIDG (nie starsze niż 3 miesiące),

b) 2-3 referencje potwierdzające wykonanie dekoracji szklanych na szkle hartowanym.

.....

Data, pieczęć i podpis osoby upoważnionej do reprezentowania Oferenta

Monika Mazur
ADWOKAT

Załącznik nr 2 do zapytania ofertowego nr 8/EN/WSK/2022 pn. **dostawa i montaż dekoracji szklanych w ramach zadania pn.: „Adaptacja pomieszczeń pod potrzeby biur"**

UMOWA nr / EN / WSK / 2022

z dnia .....2022 r. w Kaliszu, **zwana dalej „ Umową"** , zawarta pomiędzy:

Wytwórnią Sprzętu Komunikacyjnego „PZL – KALISZ" Spółka Akcyjna, z siedzibą w Kaliszu, 62-800 Kalisz, ul. Częstochowska 140 wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego w Sądzie Rejonowym Poznań – Nowe Miasto i Wilda w Poznaniu, IX Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000071223, NIP 6180042077, REGON 250658668.

reprezentowaną przez:

Jacek Jankowski – Prezes Zarządu,

Marcin Bruske – Członek Zarządu,

zwaną w dalszej części umowy „**Zamawiającym**"

a

reprezentowaną przez:

zwaną w dalszej części umowy „**Wykonawcą**"

wspólnie zwanymi **Stronami**

§ 1
Przedmiot umowy

1. Zamawiający powierza, a Wykonawca przyjmuje do realizacji zadanie polegające na **dostawie i montażu dekoracji szklanych w ramach zadania pn.: „Adaptacja pomieszczeń pod potrzeby biur",** zgodnie **z ofertą nr... z dnia ...., zwane dalej: „Przedmiotem Umowy"**
2. Wszelkie prace nie ujęte w umowie, a wykonywane przez Wykonawcę bez pisemnej zgody Zamawiającego, traktowane będą jako prace wykonane samowolnie przez Wykonawcę na własny koszt (należność za te prace nie zostanie zapłacona).
3. Miejsce wykonania Przedmiotu Umowy: **WSK „PZL-KALISZ" S. A., ul. Częstochowska 140, 62-800 Kalisz.**

§ 2
Obowiązki Zamawiającego

1. W ramach zawartej umowy Zamawiający zobowiązuje się do:
   1) udzielania Wykonawcy odpowiedzi na jego pisemne zapytanie w terminie 2 dni roboczych liczonych od dnia otrzymania danego zapytania,
   2) nieodpłatnego udostępnienia Wykonawcy posiadanych danych, dokumentacji, opracowań potrzebnych do wykonania Przedmiotu Umowy,
   4) umożliwienia Wykonawcy wstępu na teren obiektu Zamawiającego,
   5) przystąpienia do odbioru Przedmiotu Umowy.
2. Zamawiający udostępni Wykonawcy miejsce wykonania Przedmiotu Umowy niezwłocznie po podpisaniu Umowy.
3. Strony zobowiązują się do wzajemnego i niezwłocznego powiadamiania się na piśmie o zaistniałych przeszkodach w wypełnianiu wzajemnych zobowiązań w trakcie wykonywania Przedmiotu Umowy.

Monika Mazur
ADWOKAT

§ 3
Obowiązki i zadania Wykonawcy

1. Wykonawca wykona Przedmiot Umowy z należytą starannością, doświadczeniem i wiedzą techniczną oraz obowiązującymi przepisami prawa.
2. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za uszkodzone przez siebie mienie Zamawiającego i osób trzecich, a w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek zniszczeń w udostępnionym obiekcie Zamawiającego Wykonawca zobowiązuje się do niezwłocznego naprawienia uszkodzeń na własny koszt.
3. Wykonawca bierze na siebie pełną odpowiedzialność za szkody oraz następstwa nieszczęśliwych wypadków powstałych w związku z wykonaniem przez niego Przedmiotu Umowy.
4. W trakcie realizacji Przedmiotu Umowy Wykonawca jest zobowiązany na każde zapytanie mailowe Zamawiającego odpowiedzieć w ciągu jednego dnia roboczego. Ponadto na wezwanie Zamawiającego, Wykonawca zobowiązany jest do udziału w spotkaniach roboczych w trakcie realizacji Umowy, podczas których Wykonawca przedstawi i omówi postępy w wykonaniu Przedmiotu Umowy.
5. Obowiązany jest do informowania Zamawiającego o wszystkich zdarzeniach mających lub mogących mieć wpływ na wykonanie Przedmiotu Umowy, w tym o wszczęciu wobec niego postępowania: egzekucyjnego, naprawczego, likwidacyjnego, upadłościowego lub innego.
6. Jako gwarancję należytego wykonania Umowy, na czas jej realizacji oraz usunięcia wad Przedmiotu Umowy Wykonawca zobowiązany jest do przedstawienia bezwarunkowej, nieodwołalnej gwarancji bankowej lub ubezpieczeniowej w wysokości 7 % wartości brutto kontraktu. Wystawca oraz treść Zabezpieczenia muszą zostać zaakceptowane przez Zamawiającego przed jego wystawieniem.
   Przedmiotowa gwarancja musi uwzględniać n/w terminy:
   1) dla należytego wykonania umowy na okres obowiązywania od dnia podpisania umowy do dnia podpisania bezusterkowego protokołu odbioru + 15 dni przeznaczonych na poinformowanie Gwaranta o wykonaniu przedmiotu umowy przez Wykonawcę,
   2) dla okresu rękojmi za wady lub gwarancji na okres obowiązywania od dnia następnego po podpisaniu bezusterkowego protokołu odbioru do ostatniego dnia udzielonej gwarancji + 15 dni przeznaczonych na poinformowanie Gwaranta o zakończeniu terminu udzielonej rękojmi za wady lub gwarancji.
7. Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności za rozliczenia pomiędzy Wykonawcą, a osobami trzecimi zaangażowanymi przez niego do realizacji niniejszej Umowy.
8. Wykonawca nie może przenieść na osobę trzecią wierzytelności wynikającej dla Wykonawcy z niniejszej Umowy bez zgody Zamawiającego.
9. Potwierdzeniem zrealizowania przedmiotu umowy będzie protokół odbioru podpisany przez przedstawicieli Stron wymienionych w § 8 Umowy .
10. Powierzenie przez Wykonawcę części zamówienia podwykonawcy nie zmienia zobowiązań Wykonawcy wobec Zamawiającego za wykonanie tej części zamówienia.
11. Wykonawca w dniu podpisania umowy otrzyma od Zmawiającego zdjęcia/rysunki, na podstawie których powinien przygotować dekoracje szklane. Rozmieszczenie w/w dekoracji zostanie ustalone w dniu potwierdzenia gotowości do montażu
12. Wykonawca bierze na siebie pełną odpowiedzialność za właściwe wykonanie robót, zapewnienie warunków bezpieczeństwa oraz za metody organizacyjno-techniczne stosowane na terenie budowy.
13. Wykonawca zobowiązuje się wykonać przedmiot umowy z własnych materiałów, wyroby użyte do budowy, o których mowa w niniejszym ustępie muszą odpowiadać, co do jakości wymogom wyrobów dopuszczonych do obrotu i stosowania zgodnie z Polską Normą. Przed rozpoczęciem prac oraz na każde żądanie Zamawiającego, Wykonawca obowiązany jest okazać w stosunku do wskazanych materiałów i wyrobów budowlanych dokumenty stwierdzające ich dopuszczenie do obrotu i powszechnego stosowania w budownictwie oraz potwierdzające jakość wbudowanych materiałów i wyrobów budowlanych.
14. Wykonawca zapewni potrzebne oprzyrządowanie, potencjał ludzki oraz materiały wymagane do zbadania (na żądanie Zamawiającego) jakości robót wykonywanych z materiałów Wykonawcy na terenie budowy.
15. Jeżeli w rezultacie przeprowadzenia tych badań okaże się, że zastosowane materiały, bądź wykonane roboty są niezgodne z umową, to koszty tych badań obciążają Wykonawcę, zaś gdy wyniki badań wykażą, że materiały bądź wykonane roboty są zgodne z umową, to koszty tych badań obciążają Zamawiającego.
16. Wykonawca powinien podczas wykonywania robót oraz usuwania wad:
    a) w pełni przestrzegać bezpieczeństwa wszystkich osób upoważnionych do przebywania na terenie budowy,

Monika Mazur
ADWOKAT

b) dostarczyć i utrzymać na własny koszt wszelkie osłony, ogrodzenia skutecznie odgradzające teren budowy, światła, znaki ostrzegawcze itp.

18. Wszelkie czynności niezbędne do wykonania i wykończenia robót oraz usunięcia wad powinny być przeprowadzone w taki sposób by – w granicach wynikających z konieczności wypełnienia zobowiązań Umowy – nie zakłócać funkcjonowania przedsiębiorstwa Zamawiającego.

19. Wykonawca podejmie odpowiednie środki w celu zabezpieczenia dróg prowadzących na teren budowy przed zanieczyszczeniem spowodowanym jego środkami transportowymi lub jego podwykonawców. Zanieczyszczenia dróg dojazdowych spowodowanych środkami transportowymi Wykonawcy lub jego podwykonawców Wykonawca zobowiązany jest usuwać na bieżąco. Jeżeli zanieczyszczenia dróg nie będą usuwane na bieżąco (2 godziny), Zamawiający (po uprzedzeniu Wykonawcy, telefonicznie i wpisem do dziennika budowy) zleci oczyszczenie drogi innemu Wykonawcy, a kosztem obciąży Wykonawcę robót.

20. Wykonawca jest zobowiązany do zapewnienia dostępu do terenu budowy oraz wszystkich miejsc, gdzie są lub przewiduje się wykonanie prac związanych z realizacją umowy, przedstawicielom Zamawiającego i wszystkim osobom przez niego upoważnionym.

21. Uporządkowanie terenu objętego pracami budowlanymi przez Wykonawcę (przywrócenie do stanu pierwotnego) nastąpi najpóźniej w dniu zakończenia budowy.

22. Niezależnie od obowiązków wymienionych wyżej Wykonawca przyjmuje na siebie następujące obowiązki szczegółowe:

a) skutecznego informowania przedstawicieli Zamawiającego o terminie zakrycia robót ulegających zakryciu, oraz terminie odbioru robót zanikających; jeżeli Wykonawca nie poinformował o tych faktach, zobowiązany jest odkryć roboty lub wykonać otwory niezbędne do zbadania robót, a następnie przywrócić roboty do stanu poprzedniego,

b) w wypadku zniszczenia lub uszkodzenia robót, ich części bądź urządzeń w toku realizacji – naprawienia ich i doprowadzenia do stanu poprzedniego,

c) przestrzegania obowiązujących zasad ppoż. i BHP obowiązujących w budownictwie oraz przepisów porządkowych obowiązujących na terenie Zamawiającego.

d) niezwłocznie po podpisaniu umowy przedstawienie Zamawiającemu listy pracowników i osób uprawnionych do przebywania na placu budowy.

23. Wykonawca zobowiązuje się we własnym zakresie i na własny koszt usuwać wytworzone przez siebie odpady powstałe w związku z realizacją przedmiot umowy oraz wykonywać inne obowiązku w zakresie zagospodarowania odpadów w szczególności w zakresie rejestracji i aktualizowania wpisów w Bazie Danych o Produktach i Opakowaniach oraz o Gospodarce Odpadami (dalej: BDO) prowadzonej przez właściwego dla Wykonawcy marszałka województwa zgodnie z ustawą z dnia 14 grudnia 2012 roku o odpadach (tj. Dz. U. z 2019 roku, poz. 701 z późń. zm.). Wykonawca oświadcza, iż posiada nr wpisu do BDO (kopia wpisu stanowi załącznik do niniejszej umowy).

§ 4
Termin realizacji umowy

1. Terminem rozpoczęcia realizacji przedmiotu umowy jest data podpisania niniejszej umowy.
2. Termin wykonania umowy: Wykonawca jest zobowiązany zrealizować przedmiot umowy w terminie **...., licząc od daty podpisania umowy.**
3. Zmiany terminów wynikające z wprowadzenia uzgodnionych przez strony modyfikacji i/lub prac dodatkowych wraz z określeniem ewentualnych zmian wynagrodzenia, będą regulowane odrębnie na piśmie pod rygorem nieważności.

§ 5
Wynagrodzenie

1. Za prawidłowe wykonanie przedmiotu umowy Zamawiający zapłaci Wykonawcy **wynagrodzenie ryczałtowe w wysokości ... zł netto** (słownie: *... złotych 00/100*) powiększone o podatek VAT w wysokości obowiązującej w dniu wystawienia faktury.
2. Wynagrodzenie określone w ust. 1 ma charakter ryczałtowy i obejmuje wszystkie koszty związane z realizacją przedmiotu umowy, w tym ryzyko Wykonawcy z tytułu oszacowania wszelkich kosztów związanych z realizacją przedmiotu umowy. Niedoszacowanie, pominięcie czy brak rozpoznania zakresu przedmiotu umowy nie może być podstawą do żądania zmiany wynagrodzenia ryczałtowego określonego w umowie.
3. Zamawiający i Wykonawca zgodnie oświadczają, że płatność nastąpi w terminie 45 dni kalendarzowych.
4. Podstawą do wystawienia faktury jest protokół zdawczo-odbiorczy całego przedsięwzięcia, bez uwag i zastrzeżeń.
5. W protokole Strony potwierdzą bezusterkowe wykonanie przedmiotu umowy i dostarczenie wszystkich dokumentów dotyczących przedmiotu umowy.

Monika Mazur
ADWOKAT

6. Płatność nastąpi po spełnieniu powyższych warunków i dostarczeniu do siedziby Zamawiającego prawidłowo wystawionej faktury VAT, przelewem na konto Wykonawcy wskazane w fakturze.
7. Dniem zapłaty jest dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.
8. W przypadku wykonywania prac objętych przedmiotem umowy przez Podwykonawców lub dalszych Podwykonawców, Wykonawca zobowiązany jest do faktury dołączyć dowody potwierdzające zapłatę wymagalnego wynagrodzenia Podwykonawcom lub dalszym Podwykonawcom, biorących udział w realizacji zamówienia. Poprzez dowody potwierdzające zapłatę wymagalnego wynagrodzenia Zamawiający rozumie np.: pisemne oświadczenie podwykonawców o uregulowaniu na ich rzecz należności wymagalnych z tytułu dotychczas wykonanych przez nich prac.
9. W przypadku braku przedłożenia przez Wykonawcę zabezpieczeń, o których mowa w § 3 ust. 6 Zamawiający będzie uprawniony do zatrzymania z Wynagrodzenia kwoty kaucji pieniężnej odpowiadającej wartości niewniesionego Zabezpieczenia.
   Zabezpieczenie należytego wykonania umowy stanowiące 60% wpłaconej przez Wykonawcę kaucji, zostanie zwrócone Wykonawcy bez oprocentowania, po dokonaniu bezusterkowego odbioru końcowego, w terminie 15 dni od dnia podpisania w/w protokołu odbioru.
   Równowartość 40% wpłaconej kaucji, służy zabezpieczeniu roszczeń Zamawiającego z tytułu rękojmi za wady lub gwarancji. Zamawiający dysponuje w/w kaucją przez okres, który kończy się w 15-tym dniu po upływie **..... m-ca** okresu rękojmi za wady lub gwarancji. W przypadku sytuacji, kiedy całość lub część kwoty z tytułu rękojmi za wady i gwarancji zostanie wykorzystana na zapłatę odszkodowań, kar umownych czy kosztów wykonania zastępczego oraz usunięcie wad i usterek w okresie gwarancji i rękojmi, Zamawiający zwraca przedmiotową kaucję, odpowiednio pomniejszoną o w/w koszty.
10. W związku z faktem iż dana usługa wskazana jest w załączniku nr 15 do ustawy o podatku od towarów i usług VAT, transakcja będzie rozliczana ,,metodą podzielonej płatności" (dalej: MPP).
11. Wykonawca oświadcza, iż każdorazowo na fakturze VAT wskazany zostanie nr rachunku bankowego Wykonawcy, zgłoszony we właściwym dla Wykonawcy urzędzie skarbowym jako rachunek firmowy oraz zgłoszony i widniejący w wykazie podmiotów zarejestrowanych jako podatnicy VAT, niezarejestrowanych oraz wykreślonych i przywróconych do rejestru VAT (dalej: Rejestrze VAT). Zamawiający oświadcza, iż płatność będzie dokonywana w ramach Metody Podzielonej Płatności (MPP). W przypadku braku zgłoszenia lub wskazania przez Wykonawcę innego nr rachunku bankowego niż widniejący w Rejestrze VAT, Zamawiającemu będzie przysługiwało prawo do wstrzymania płatności do czasu zgłoszenia lub podania przez Wykonawcę właściwego nr rachunku bankowego, który będzie widniał w Rejestrze VAT.
12. Wykonawca jest zobowiązany do dołączenia do faktury dokumentów w języku polskim oraz innych dokumentów wymaganych przepisami i uzgodnieniami (w szczególności np.: wyników przeprowadzonego sprawdzenia skuteczności działania, pisemnego potwierdzenia, że przedmiot zamówienia spełnia wymagania i jest bezpieczny dla pracowników, certyfikat/y, DTR, kart gwarancyjnych, instrukcji obsługi, atest/y i inne dokumenty nie wymienione wyżej, a niezbędne do realizacji przedmiotu umowy). Wykonawca dostarczy najpóźniej w dniu podpisania protokołu zdawczo-odbiorczego przedmiotu umowy dokumenty zainstalowanych urządzeń wraz z kartami gwarancyjnymi, instrukcjami i DTR od producenta.
13. Nie dostarczenie wymaganych dokumentów zgodnie z ust.12 będzie skutkowało uznaniem usługi za niekompletną do czasu ich uzupełnia i będzie skutkowała wstrzymaniem lub opóźnieniem zapłaty faktury zawieszeniem terminu płatności bez obowiązku zapłaty odsetek za opóźnienie do czasu otrzymania przez Zamawiającego kompletu dokumentów.

§ 6
Podwykonawstwo

1. Wykonawca może powierzyć wykonanie części zamówienia podwykonawcy wyłącznie za pisemną zgodą Zamawiającego.
2. Powierzenie przez wykonawcę części zamówienia podwykonawcy nie zmienia zobowiązań wykonawcy wobec zamawiającego za wykonanie tej części zamówienia.
3. Wykonawca jest odpowiedzialny za działania, uchybienia i zaniedbania podwykonawcy jak za własne działania, uchybienia i zaniedbania.
4. Jeżeli Wykonawca, podwykonawca lub dalszy podwykonawca zamówienia zamierza zawrzeć umowę o podwykonawstwo, której przedmiotem są roboty budowlane, zobowiązany jest, w trakcie realizacji zamówienia, przedłożyć projekt tej umowy Zamawiającemu, przy czym podwykonawca lub dalszy podwykonawca jest zobowiązany dołączyć zgodę wykonawcy na zawarcie umowy o podwykonawstwo o treści zgodnej z projektem umowy. Wykonawca dostarczy najpóźniej w dniu podpisania protokołu zdawczo-odbiorczego przedmiotu umowy oryginały dokumentów.
5. Termin zapłaty wynagrodzenia podwykonawcy lub dalszemu podwykonawcy przewidziany w umowie o podwykonawstwo nie może być dłuższy, niż 30 dni od dnia doręczenia wykonawcy,

podwykonawcy lub dalszemu podwykonawcy faktury lub rachunku, potwierdzających wykonanie zleconej podwykonawcy lub dalszemu podwykonawcy dostawy, usługi lub roboty budowlanej.

6. Zamawiający w terminie 5 dni roboczych od przedstawienia mu przez Wykonawcę projektu umowy o podwykonawstwo, której przedmiotem są roboty budowlane, może zgłosić zastrzeżenia do projektu umowy dotyczące w szczególności:
   a. terminu zapłaty wynagrodzenia dłuższego, niż 30 dni od daty doręczenia faktury lub rachunku.

   Jeżeli Zamawiający, w terminie określonym wyżej, nie zgłosi na piśmie zastrzeżeń do projektu umowy, uważa się, że zaakceptował projekt umowy.
7. Wykonawca, podwykonawca lub dalszy podwykonawca zamówienia na roboty budowlane przedkłada Zamawiającemu poświadczoną za zgodność z oryginałem kopię zawartej umowy o podwykonawstwo, której przedmiotem są roboty budowlane, w terminie 7 dni od dnia jej zawarcia. Wykonawca dostarczy najpóźniej w dniu podpisania protokołu zdawczo-odbiorczego przedmiotu umowy oryginały dokumentów.
8. W przypadku, gdy w zawartej umowie o podwykonawstwo, o której mowa w ustępie 9 powyżej, termin zapłaty wynagrodzenia jest dłuższy, niż 30 dni od daty doręczenia faktury lub rachunku, Zamawiający poinformuje o tym wykonawcę i wezwie go do doprowadzenia do zmiany tej umowy pod rygorem wystąpienia o zapłatę kary umownej.
9. Wszelkie zmiany dokonywane w umowach o podwykonawstwo dokonywane są pisemnie w formie aneksów do umowy i mają tu zastosowanie postanowienia zawarte w ust. 4-7.
10. W związku z solidarną odpowiedzialnością Zamawiającego i Wykonawcy za zapłatę wynagrodzenia za roboty budowlane wykonane przez podwykonawcę, wynikającą z przepisów art. 647 KC strony zgodnie ustalają:
    a) wyłącza się w całości roszczenia regresowe Wykonawcy przeciw Zamawiającemu,
    b) roszczenia regresowe Zamawiającego przeciw pozostałym dłużnikom solidarnym mogą być dochodzone w pełnym zakresie tj. Zamawiający może żądać od Wykonawcy zwrotu kwoty zapłaconej podwykonawcom w pełnej wysokości.

§ 7
Klauzula poufności

1. Strony zobowiązują się do zachowania w tajemnicy wszelkich informacji o drugiej Stronie i przedmiocie niniejszej Umowy, jakie uzyskały w związku z realizacją umowy, w tym w szczególności:
   a) zachowania w tajemnicy informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu art. 11 ust. 4 ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji
   b) nie kopiowania, nie powielania, ani w jakikolwiek sposób nie rozpowszechniania informacji otrzymanych od drugiej Strony, za wyjątkiem przypadków, gdy jest to potrzebne w celu realizacji umowy,
   c) przestrzegania obowiązujących przepisów w zakresie ochrony danych osobowych.
2. Wszelkie materiały przekazane Wykonawcy przez Zamawiającego w związku z wykonaniem przedmiotu umowy, a także powstałe w wyniku jej wykonania (pisemne, graficzne, zapisane w formie elektronicznej lub w inny sposób) są poufne i nie mogą być, bez uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego, udostępnione osobie trzeciej ani ujawnione w inny sposób, za wyjątkiem przypadków, gdy jest to potrzebne w celu realizacji umowy.
3. Strony odpowiadają za zachowanie poufności, o której mowa w ust. 1, przez wszystkie osoby trzecie, którymi posługuje się przy wykonaniu umowy.
4. Strony są zwolnione z obowiązku zachowania tajemnicy i poufności, jeżeli informacje, co do których taki obowiązek istniał:
   a) w dniu ich ujawnienia były powszechnie znane bez zawinionego przyczynienia się Stron do ich ujawnienia;
   b) muszą być ujawnione zgodnie z przepisami prawa lub postanowieniami sądów lub upoważnionych organów państwa;
   c) muszą być ujawnione w celu wykonania przedmiotu umowy, a Wykonawca uzyskał zgodę Zamawiającego na ich ujawnienie.
5. Nie stanowi naruszenia obowiązku zachowania poufności fakt ujawnienia osobom trzecim informacji o zawarciu niniejszej umowy, jak również przekazanie informacji poufnych współpracownikom Usługodawcy realizującym niniejszą Umowę.

§ 8
Osoby odpowiedzialne za realizację umowy

1. Osobami wyznaczonymi do nadzoru nad realizacją niniejszej umowy są:
   a. Ze strony Zamawiającego:
      - Robert Białkowski robert.bialkowski@wsk.kalisz.pl tel. 62 504 67 09
      - Ewelina Małecka ewelina.malecka@wsk.kalisz.pl tel. 62 504 65 95

Monika Mazur
ADWOKAT

b. Ze strony Wykonawcy:
   - …. tel. ….

2. Zmiana ww. osób wymaga pisemnego poinformowania drugiej strony, nie wymaga jednakże aneksu do umowy.

§ 9
Gwarancja i Rękojmia

1. Wykonawca udziela Zamawiającemu rękojmi na przedmiot Umowy na okres **36 m-cy.**
2. Bieg okresu rękojmi rozpoczyna się:
   1) w dniu następnym licząc od daty potwierdzenia usunięcia wad stwierdzonych przy odbiorze ostatecznym przedmiotu Umowy,
   2) dla wymienianych materiałów z dniem ich wymiany
3. Zamawiający może dochodzić roszczeń z tytułu rękojmi także po okresie określonym w ust. 1, jeżeli zgłosił wadę przed upływem tego okresu.
4. Wykonawca udziela gwarancji na wykonane roboty jak i na całość przedmiotu umowy na okres **36 m-cy**, w tym na zgodnie z gwarancją producenta.
5. Bieg okresu gwarancji jakości rozpoczyna się w dniu podpisania bezusterkowego protokołu odbioru końcowego.
6. W okresie udzielonej gwarancji jakości Wykonawca zobowiązuje się do usunięcia ujawnionych wad lub usterek w terminie 7 dni kalendarzowych od daty zgłoszenia wady lub usterki przez Zamawiającego. O wadach lub usterkach, które ujawniły się w okresie gwarancji jakości Zamawiający zobowiązany jest zawiadomić Wykonawcę w formie pisemnej niezwłocznie po ich stwierdzeniu.
7. Dopuszcza się zgłoszenie wad lub usterek drogą faksową oraz mailową na adres mailowy przy czym każdorazowe zgłoszenie wad lub usterek w tej formie, potwierdzone zostanie na piśmie przez Zamawiającego.
8. W przypadku, gdy zakres wad lub usterek lub warunki atmosferyczne uniemożliwią ich usunięcie w terminie określonym w ust. 6, lub w innym przypadku braku obiektywnej możliwości usunięcia wad/usterek Wykonawca w terminie 7 dni uzgodni z Zamawiającym nowy termin ich usunięcia.
9. Ustęp 6 - 8 stosuje się odpowiednio do usuwania wad z tytułu rękojmi.
10. Przed upływem ostatniego roku gwarancji nastąpi komisyjny przegląd techniczny przedmiotu Umowy. Z przeglądu tego sporządzony zostanie protokół, podpisany przez Strony.
11. Jeżeli w okresie obowiązywania gwarancji jakości lub rękojmi, ten sam element instalacji/urządzenie ulegnie trzykrotnemu uszkodzeniu, wówczas Wykonawca będzie zobowiązany na własny koszt do wymiany na nowy. Termin dokonania wymiany nie może być dłuższy niż 30 dni od dnia zgłoszenia przez Zamawiającego i nie może zagrażać prawidłowemu funkcjonowaniu przedmiotu umowy.
12. Jeżeli przedmiot umowy, lub jakakolwiek jego część nie mogła być używana z powodu wady lub jej naprawiania, to okres gwarancji jakości przedmiotu umowy, lub jej części, zależnie od okoliczności, będzie przedłużony o okres odpowiadający temu, w jakim przedmiot umowy, lub jej część nie mogła być używana przez Zamawiającego z powyższego powodu.
13. Usunięcie wad stwierdza się protokolarnie.
14. W przypadku nie przystąpienia do wykonywania napraw w ramach rękojmi lub gwarancji jakości lub opóźnienia w ich wykonywaniu Zamawiający ma prawo do powierzenia naprawy osobom trzecim na koszt i ryzyko Wykonawcy.

§ 10
Odbiory robót budowlanych

1. Przedstawiciel Wykonawcy będzie zgłaszał z wyprzedzeniem w formie pisemnej lub mailowo przedstawicielowi Zamawiającego zgodnie z § 8 ust.1 lit. a) wykonanie robót zanikających i ulegających zakryciu, dostarczając wyniki badań i prób, pomiary wymagane przez poszczególne normy lub przepisy techniczne oraz inne dokumenty określone w niniejszej umowie. Sprawdzenie i potwierdzenie przez przedstawiciela Zamawiającego poprawności wykonania tych robót warunkuje możliwość kontynuacji kolejnych prac technologicznie po sobie następujących. Jeżeli Wykonawca nie zgłosił do sprawdzenia robót zanikających i ulegających zakryciu, zobowiązany jest odkryć roboty lub wykonać otwory niezbędne do zbadania robót na żądanie Zamawiającego, a następnie przywrócić roboty do stanu poprzedniego. Przedstawiciel Zamawiającego przeprowadzą sprawdzenie w/w robót – nie później niż następnego dnia roboczego – po zgłoszeniu przez Wykonawcę zakończenia tych robót.
2. Przedstawiciel Zamawiającego dokona odbioru wykonanych przez Wykonawcę robót w terminie wskazanym na zgłoszeniu nie dłuższym niż 5 dni roboczych dla robót nie ulegających zakryciu, licząc od dnia otrzymania pisemnego zgłoszenia.
3. Strony postanawiają, że przedmiotem odbioru końcowego będzie cały przedmiot umowy.

Monika Nazur
ADWOKAT

4. Jeżeli w toku czynności odbioru zostaną stwierdzone wady nie nadające się do usunięcia to Zamawiającemu przysługują następujące uprawnienia:
   a) jeżeli wady pozwalają na użytkowanie przedmiotu odbioru zgodnie z przeznaczeniem, Zamawiający może obniżyć odpowiednio wynagrodzenie,
   b) jeżeli wady uniemożliwiają użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem, Zamawiający może odstąpić od umowy lub żądać wykonania przedmiotu umowy po raz drugi.
5. Jeżeli podczas czynności odbioru zostaną stwierdzone wady nadające się do usunięcia to podlegają one bezwzględnemu usunięciu.
6. Zamawiający może podjąć decyzję o przerwaniu czynności odbioru, jeżeli w czasie tych czynności zostaną ujawnione wady, wymagające usunięcia.
7. Strony postanawiają, że z czynności odbioru końcowego będzie spisany protokół zawierający wszelkie ustalenia dokonane w toku odbioru, jak też terminy wyznaczone na usunięcie wad stwierdzonych przy odbiorze.
8. Wykonawca zobowiązany jest do zawiadomienia Zamawiającego o usunięciu wad oraz do żądania wyznaczenia terminu na odbiór zakwestionowanych uprzednio robót jako wadliwych.
9. Zamawiający wyznacza ostateczny pogwarancyjny odbiór przedmiotu zamówienia w terminie nie późniejszym niż jednego miesiąca przed upływem okresu gwarancji.
10. W razie stwierdzenia w toku czynności odbioru pogwarancyjnego lub w okresie gwarancji wad nie nadających się do usunięcia, Zamawiającemu przysługują uprawnienia jak w ust. 4 niniejszego paragrafu.

§ 11
Odstąpienie od umowy / Rozwiązanie umowy

1. Zamawiającemu oraz Wykonawcy przysługuje prawo odstąpienia od umowy w sytuacjach określonych w Kodeksie cywilnym.
2. Oprócz prawa odstąpienia od umowy określonego w ust. 1, Zamawiający może rozwiązać umowę ze skutkiem natychmiastowym w przypadku:
   a) opóźnienia w realizacji umowy dłuższej, niż 10 dni roboczych,
   b) gdy Wykonawca realizuje przedmiot umowy w sposób wadliwy lub sprzeczny z postanowieniami niniejszej umowy w sposób inny, niż określony w ust. 2 lit. a) pomimo wezwania go przez Zamawiającego do należytego wykonywania umowy.
3. W wypadku odstąpienia od umowy lub jej rozwiązania, Wykonawcę oraz Zamawiającego obciążają następujące obowiązki szczegółowe:
   a) w terminie siedmiu dni od daty odstąpienia od umowy Wykonawca przy udziale Zamawiającego sporządzi szczegółowy protokół inwentaryzacji prac w toku według stanu na dzień odstąpienia,
   b) Wykonawca zabezpieczy przerwane prace, w zakresie obustronnie uzgodnionym na koszt tej Strony, z winy której nastąpiło odstąpienie od umowy,
   c) Wykonawca sporządzi wykaz materiałów, konstrukcji lub urządzeń, które nie mogą być wykorzystane przez Wykonawcę do realizacji innych robót, nie objętych niniejszą umową,
   d) Wykonawca zgłosi do odbioru Zamawiającemu roboty przerwane oraz roboty zabezpieczające,
   e) Wykonawca niezwłocznie, a najpóźniej w terminie 30 dni, usunie z terenu budowy dostarczone lub wzniesione urządzenia zaplecza.
4. Zamawiający w razie odstąpienia od umowy z przyczyn, za które Wykonawca nie odpowiada obowiązany jest do:
   a) dokonania odbioru robót przerwanych oraz do zapłaty wynagrodzenia za prace, które zostały wykonane do dnia odstąpienia o ile prace te zostały wykonane zgodnie z warunkami niniejszej umowy,
   b) odkupienia materiałów, konstrukcji lub urządzeń użytych do wykonania zamówienia,
   c) rozliczenia się z Wykonawcą z tytułu nierozliczonych w inny sposób kosztów budowy obiektów, zaplecza, urządzeń związanych z zagospodarowaniem i uzbrojeniem terenu, chyba że Wykonawca wyrazi zgodę na przejęcie tych obiektów i urządzeń,
   d) do przejęcia od Wykonawcy pod swój dozór terenu budowy.
4. Oświadczenie o odstąpieniu lub rozwiązaniu umowy wymaga formy pisemnej z podaniem uzasadnienia.
5. W przypadku odstąpienia od umowy lub jej rozwiązania wygasają wszelkie roszczenia Wykonawcy w stosunku do Zamawiającego odnośnie kwoty wynagrodzenia niewykorzystanej w ramach wynagrodzenia określonego w § 5 niniejszej umowy. Wykonawca może żądać wyłącznie wynagrodzenia należnego z tytułu wykonania części umowy.

§12
Kary umowne

1. Za opóźnienie w wykonaniu przedmiotu umowy Zamawiający może naliczyć Wykonawcy karę umowną w wysokości 0,5% wynagrodzenia brutto za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia.

Monika [illegible]
ADWOKAT

2. Za opóźnienie w usunięciu wad stwierdzonych przy odbiorze lub w okresie gwarancji Zamawiający może naliczyć Wykonawcy karę umowną w wysokości 0,5% wynagrodzenia brutto za każdy dzień opóźnienia liczonej od dnia wyznaczonego na usunięcie wad.
3. W przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania przez Wykonawcę postanowień Umowy w sposób inny, niż określony §12 ust. 1 i ust. 2, odstąpienia od umowy przez Wykonawcę lub przez Zamawiającego z przyczyn zawinionych przez Wykonawcę, rozwiązania umowy przez Zamawiającego z winy Wykonawcy, Zamawiający może naliczyć Wykonawcy karę umowną w wysokości 20% wynagrodzenia brutto.
4. Oprócz przesłanek do naliczenia kar umownych określonych wyżej, Zamawiający może naliczyć Wykonawcy karę umowną w wysokości 20% wynagrodzenia brutto również w przypadku:
   a. braku zapłaty lub nieterminowej zapłaty wynagrodzenia należnego podwykonawcom lub dalszym podwykonawcom.
   b. nieprzedłożenia do zaakceptowania projektu umowy o podwykonawstwo, której przedmiotem są roboty budowlane, lub projektu jej zmiany,
   c. nieprzedłożenia poświadczonej za zgodność z oryginałem kopii umowy o podwykonawstwo lub jej zmiany,
   d. braku zmiany umowy o podwykonawstwo w zakresie terminu zapłaty.

5. Kary umowne nie wykluczają dochodzenia od Wykonawcy odszkodowania przewyższającego wysokość kar umownych, na zasadach ogólnych, jeżeli kara umowna nie pokryje całości wyrządzonej szkody.
6. Kara umowna zostanie zapłacona w terminie 14 dni od daty wystąpienia przez Zamawiającego z żądaniem zapłaty. Zamawiający w razie zwłoki w zapłacie kary może potrącić należną mu karę z dowolnej należności Wykonawcy.

§13
Zmiany umowy

1. Zamawiający dopuszcza możliwość wprowadzenia następujących zmian w umowie:
   a) zmiany terminów wykonania umowy w przypadku zaistnienia okoliczności lub zdarzeń uniemożliwiających realizację umowy w wyznaczonym terminie, na które Strony nie miały wpływu;
   b) możliwości zastosowania nowszych i korzystniejszych dla Zamawiającego rozwiązań technologicznych lub technicznych, niż te istniejące w chwili podpisania umowy. Jako korzystniejsze dla Zamawiającego należy traktować rozwiązania odpowiadające wymaganiom Zamawiającego w większym stopniu z punktu widzenia kosztów utrzymania, wydajności lub wyższej użyteczności;
   c) zmiany sposobu wykonania przedmiotu umowy, o ile zmiana ta jest konieczna w celu prawidłowego wykonania umowy;
   d) zmiany warunków płatności w przypadku zaistnienia okoliczności lub zdarzeń uniemożliwiających prawidłową realizację umowy, na które Strony nie miały wpływu;
   e) zmiany harmonogramu prac;
   f) zmiany przepisów prawnych, w tym stawki VAT.

§ 14

1. Każda ze Stron zobowiązuje się zachować, jako poufne wszelkie informacje dotyczące drugiej Strony, w których posiadanie wejdzie w związku z wykonaniem niniejszej Umowy i zapobiegać ich nieuprawnionemu ujawnieniu, chyba, że ujawnienie tych informacji jest wymagane przez prawo.
2. Żadna ze Stron nie może bez pisemnej zgody drugiej strony przekazywać lub w inny sposób ujawniać osobom trzecim jakichkolwiek dokumentów, informacji związanych z Umową, chyba że jest to niezbędne do prawidłowego wykonania Umowy.
3. Informacje poufne obejmują w szczególności:
a) informacje handlowe i finansowe lub dotyczące planów stron, których ujawnienie mogłoby mieć wpływ na cenę akcji lub udziałów w przypadku spółki prawa handlowego lub na wynik finansowy w przypadku innych podmiotów gospodarczych;
b) wszelkie cenniki, oferty, kosztorysy, procedury, formularze, specyfikacje, plany handlowe, wiedzę techniczną, technologię, dokumentację licencyjną, biznesplany, itp.
4. Obowiązek zachowania poufności nie dotyczy sytuacji, gdy informacje poufne:
a) są dostępne w domenie publicznej bez winy strony otrzymującej lub
b) znane są stronie otrzymującej już w chwili ich otrzymania, lub
c) są ujawniane bez ograniczenia za wyraźną, pisemną zgodą drugiej strony, lub
d) stają się znane ze źródła niezależnego, które powiada wyraźne prawo do rozporządzania nimi, lub
e) zostają wytworzone przez stronę zupełnie niezależnie od jakichkolwiek otrzymanych w ramach niniejszej umowy informacji poufnych, lub
f) muszą zostać ujawnione wskutek postępowania administracyjnego lub sądowego. Strona ma prawo powołać się na informacje w jakimkolwiek postępowaniu sądowym i administracyjnym, jeśli jest to uzasadnione ochroną jego interesów lub uzyska pisemną zgodę strony,

Monika Mazur
ADWOKAT

g) obowiązek ich udostępnienia podmiotom trzecim wynika z przepisów prawa i podmioty te zgodnie z przepisami prawa zażądają od stron ich przekazania.

5. Wymagania dotyczące zachowania tajemnicy będą przestrzegane przez pracowników strony oraz jej podwykonawców. Zachowanie tajemnicy obowiązuje w trakcie realizacji niniejszej Umowy, jak i w okresie zgodnie z podpisaną umową o poufności.
6. Strony są zobowiązane poinformować współpracowników i podwykonawców którzy uczestniczą w wykonaniu przedmiotu Umowy o obowiązkach wynikających z niniejszych postanowień. Strony ponoszą odpowiedzialność za wszelkie naruszenia obowiązków wynikających z klauzuli poufności przez te osoby.

§15

1.1. Na podstawie przepisów Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz. Urz. UE.L Nr 119, str. 1), dalej „RODO" informujemy, że:

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Wytwórnia Sprzętu Komunikacyjnego „PZL-KALISZ" S.A. z siedzibą w Kaliszu (68-800) przy ul. Częstochowskiej 140, zwana dalej „WSK „PZL-KALISZ" S.A." lub „Administratorem".
2. Osobą odpowiedzialną za prawidłowość przetwarzania danych jest Pełnomocnik ds. Ochrony Danych Osobowych. Kontakt do Pełnomocnika: e-mail: rodo@wsk.kalisz.pl nr tel.:+48 62 504 62 06.
3. Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane w celu prawidłowej realizacji umowy oraz realizacji obowiązków podatkowych, a także mogą być przetwarzane dla dochodzenia roszczeń wynikających z przepisów prawa cywilnego, jeśli takie się pojawią.
4. Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c) RODO, tj. wypełnienia obowiązków prawnych ciążących na Administratorze oraz art. 6 ust. 1 lit. f) RODO, tj. realizacji prawnie usprawiedliwionych interesów Administratora.
5. Dane osobowe będą przetwarzane przez okres obowiązywania umowy, a także później, tj. do czasu upływu terminu przedawnienia ewentualnych roszczeń wynikających z umowy i w związku z realizacją obowiązku archiwizacyjnego.
6. Przysługują Pani/Panu prawo żądania dostępu do danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania, prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania a także prawo przenoszenia danych.
7. Informujemy, że przysługuje Pani/Panu prawo wniesienia skargi na przetwarzanie danych do organu nadzorczego-Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.
8. Informujemy, że odbiorcą Pani/Pana danych osobowych będą:

a) podmioty przetwarzające dane w imieniu Administratora, uczestniczące w wykonywaniu czynności Administratora:

I. dostawcy systemów informatycznych i usług IT;

II. podmioty świadczące Administratorowi usługi doradcze, konsultacyjne, audytowe, szkoleniowe, organizacyjne, pomoc prawną, podatkową, rachunkową;

III. podmioty świadczące Administratorowi usługi w zakresie bezpieczeństwa i ochrony miejsca pracy;

b) inni administratorzy przetwarzający dane we własnym imieniu:

I. podmioty z Grupy Kapitałowej PGZ w rozumieniu art. 4 pkt 14 ustawy z dnia 16 lutego 2007r., o ochronie konkurencji i konsumentów (tj. Dz. U. z 2018 r. poz. 798);

II. kontrahenci WSK „PZL-KALISZ" S.A. – w zakresie niezbędnym do wykonywania umów zawieranych przez Administratora;

III. podmioty prowadzące działalność pocztową lub kurierską;

IV. podmioty współpracujące z Administratorem przy obsłudze spraw księgowych, podatkowych, prawnych – w zakresie, w jakim staną się administratorem danych;

V. podmioty świadczące usługi telekomunikacyjne;

c) organy uprawnione do otrzymania Pani/Pana danych na podstawie przepisów prawa.

9. Informujemy, że Pani/Pana dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
10. Informujemy, że Pani/Pana dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany, w tym również nie będą wykorzystywane do profilowania.

§16

Postanowienia końcowe

1. Wszystkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej w postaci aneksu do umowy pod rygorem nieważności z zastrzeżeniem § 8 ust. 2.
2. Strony będą dążyć do ugodowego rozstrzygnięcia sporów, jakie mogą wyniknąć w związku z realizacją umowy.
3. W przypadku nie osiągnięcia porozumienia, Strony poddadzą spór rozstrzygnięciu sądowi powszechnemu właściwemu miejscowo dla Zamawiającego.

Monika Mazur
ADWOKAT

4. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową będą miały zastosowanie przepisy Kodeksu cywilnego.
5. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym egzemplarzu dla każdej ze stron.
6. Zamawiający oświadcza, iż posiada status Dużego Przedsiębiorcy w rozumieniu art. 4 ust. 6 ustawy z dnia 8 marca 2013 roku o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych (tj. Dz. U. z 2021 roku, poz. 424 z późń. zm.).
7. Integralną część umowy stanowią poniższe załączniki do umowy,
   a) Załącznik nr 1 oferta nr ... z dnia ...,
   b) Załącznik nr 2 harmonogram dostawy i prac montażowych,
   c) Załącznik nr 3 zawierający szczegółowy opis przedmiotu zamówienia wraz z wyceną szczegółową,
   d) Załącznik nr 4 wzór umowy o poufności.

ZAMAWIAJĄCY **WYKONAWCA**

Monika ADWOKAT

					Załącznik nr 3 do zapytania ofertowego nr 8/EN/WSK/2022 pn. dostawa i montaż dekoracji szklanych w ramach zadania pn.: „Adaptacja pomieszczeń pod potrzeby biur"

Szczegółowy Opis Przedmiotu Zamówienia

Lp.	RODZAJ WYPOSAŻENIA	OPIS	ILOŚĆ	Cena jednostkowa netto w PLN	Łączna wartość netto w PLN
1	Dekoracja typ 1	Szklana okładzina ścienna; wymiar 1660 x 760 mm - 12 szt. Szkło hartowane OptiWhite gr. 8 mm *lakierowane na kolor RAL 9016.* Rotule montażowe Ø30 mm z dystansem 30 mm Wyplotowanie logo na folii (na 1 formatce) Montaż	1 kpl		
2	Dekoracja typ 2	Szklana okładzina ścienna; wymiar 800 x 800 mm (3 szt.) / 3000 x 800 mm (1 szt.) Szkło hartowane OptiWhite gr. 8 mm. Rotule montażowe Ø30 mm z dystansem 30 mm wykończenie Inox Szlif Montaż	1 kpl		
				Suma	

*Ceny należy podać z PLN z dokładnością jedynie do dwóch miejsc po przecinku (co do grosza zgodnie z polskim systemem płatniczym), dokonując ewentualnych zaokrągleń według zasady matematycznej, iż końcówki poniżej 0,5 grosza i powyżej 0,5 grosza zaokrągla się do 1 grosza.

Monika Mazur
ADWOKAT

Załącznik nr 4 do zapytania ofertowego
nr 8/EN/WSK/2022 dot. **dostawa i montaż dekoracji szklanych w ramach zadania pn.: „Adaptacja pomieszczeń pod potrzeby biur"**

UMOWA O ZACHOWANIU POUFNOŚCI	NON-DISCLOSURE AGREEMENT
zawarta dnia ....2022 w Kaliszu pomiędzy:	signed on .....2022 in Kalisz by and between:
Wytwórnia Sprzętu Komunikacyjnego "PZL-Kalisz" S.A z siedzibą w Kaliszu, 62-800 Kalisz, ul. Częstochowska 140, spółką wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego, prowadzonego przez Sąd Rejonowy w Poznaniu – Nowe Miasto i Wilda w Poznaniu, IX Wydział Gospodarczy, Kapitał zakładowy 66 150 680 PLN opłacony w całości., NIP 618-00-42-077, REGON 250658668, KRS 0000071223.	Wytwórnia Sprzętu Komunikacyjnego "PZL-Kalisz" S.A, based in Kalisz, 62-800 Kalisz, 140 Częstochowska street, a company entered in the register of entrepreneurs of the National Court Register, kept by the District Court in Poznań, Commercial Division of the National Court Register IX, KRS 0000071223, initial capital 66 150 680 PLN Tax Identification Number: 618-00-42-077; REGON (national register of economic units): 250658668;
reprezentowana przez:	represented by:
Jacek Jankowski – Prezes Zarządu, Marcin Bruske – Członek Zarządu,	Jacek Jankowski – Prezes Zarządu, Marcin Bruske – Członek Zarządu,
zwana dalej – Wytwórnia Sprzętu Komunikacyjnego "PZL-Kalisz" S.A lub „Stroną Ujawniającą"	hereinafter referred to as Wytwórnia Sprzętu Komunikacyjnego "PZL-Kalisz" S.A or "the Disclosing Party "
a	and
...	...
reprezentowana przez:	represented by:
...	...
zwana dalej – „Stroną Otrzymującą"	hereinafter referred to as "the Receiving Party "
zwanymi dalej łącznie „Stronami" lub indywidualnie „Stroną";	hereinafter jointly referred to as the Parties ", or individually as "the Party ";
Mając na uwadze, że:	Bearing in mind that:
1. Strony zamierzają nawiązać współpracę (zwaną dalej „Współpracą") i w ramach wykonywania prac związanych ze Współpracą niezbędne będzie dopuszczenie Strony Otrzymującej do informacji o charakterze poufnym i niejawnym dotyczących Strony Ujawniającej oraz jej klientów i kontrahentów, których nieuprawnione ujawnienie lub wykorzystanie może wywołać negatywne konsekwencje dla Strony Ujawniającej bądź jej klientów lub kontrahentów;	1. The Parties intend to initiate cooperation (hereinafter referred to as "the Cooperation ") and as part of the works related to the Cooperation it will be necessary for the Receiving Party to obtain access to confidential and classified information concerning the Disclosing Party, its customers and contractors, unauthorised disclosure or use of which can adversely affect the Disclosing Party or its customers or contractors;

Monika Mazur
ADWOKAT

2. Celem Stron zawierających niniejszą Umowę, jest zapewnienie ochrony informacji o charakterze poufnym i niejawnym przekazywanych w trakcie prowadzenia przez Strony prac w związku z planowaną Współpracą, Strony zawierają niniejszą Umowę o treści:	2. The aim of the Parties entering into this Agreement is to ensure protection of confidential and classified information transferred during the performance of works by the Parties in connection with the planned Cooperation, The Parties hereby enter into the present Agreement, as follows:
§ 1	§ 1
1. Strony zgodnie oświadczają, że przez informacje o charakterze poufnym i niejawnym rozumie się wszelkie materiały, dokumenty i informacje techniczne, technologiczne, handlowe, finansowe, prawne i organizacyjne oraz wszelkie inne informacje posiadające wartość gospodarczą, wyrażone w jakikolwiek sposób, a w tym za pomocą mowy, pisma, obrazu, rysunku, znaku lub dźwięku, dotyczące Strony Ujawniającej bądź jej klientów lub kontrahentów, co do których Strona Ujawniająca bądź jej klienci lub kontrahenci podjęli niezbędne działania w celu zachowania ich poufności, które zostały uzyskane przez Stronę Otrzymującą, bezpośrednio od Strony Ujawniającej bądź za pośrednictwem osób trzecich, w czasie trwania Współpracy, bądź podczas czynności poprzedzających rozpoczęcie Współpracy.	1. The Parties unanimously declare that confidential and classified information shall mean materials, documents and technical, technological, commercial, financial, legal, organisational as well as any other information concerning the Disclosing Party, its customers or contractors, having economic value, and expressed in any manner, including orally, in writing, as an image, drawing, sign, and a sound, , with regard to which the Disclosing Party , its customers or contractors undertook necessary actions in order to maintain their confidentiality, which was obtained by the Receiving Party directly from the Disclosing Party or via third parties, in the course of the Cooperation, or during the activities preceding the Cooperation.
2. Strony zgodnie oświadczają, że informacjami o charakterze poufnym i niejawnym są również informacje, co do których nie zostały podjęte bezpośrednie działania w celu zachowania ich poufności, ale których treść wskazuje na konieczność zachowania ich poufności, a w tym informacje uzyskane w wyniku analizy lub przetworzenia informacji, o których mowa w ust. 1.	2. The Parties unanimously declare that confidential and classified information is also information, for which no direct actions were undertaken in order to maintain their confidentiality, but whose content indicates the necessity to keep it confidential, including information obtained as a result of analysis or processing of information referred to in passage 1.
3. Informacjami o charakterze poufnym i niejawnym są w szczególności:	3. Confidential and classified information include in particular:
a) informacje dotyczące firmy Wytwórnia Sprzętu Komunikacyjnego "PZL-Kalisz" S.A (lub jej klientów bądź kontrahentów), a w tym jej organizacji, działalności handlowej, przedsiębiorstwa, finansów lub odnoszące się do jej oddziałów bądź podmiotów powiązanych lub zależnych;	a) information concerning Wytwórnia Sprzętu Komunikacyjnego "PZL-Kalisz" S.A (its customers or contractors), including its organisation, commercial activity, management, finance, or information referring to its branches, affiliates or subsidiaries;
b) informacje o zatwierdzonych kierunkach rozwoju firmy Wytwórnia Sprzętu Komunikacyjnego "PZL-Kalisz" S.A (lub jej klientów bądź kontrahentów) oraz o wieloletnich programach działalności, a także podejmowanych przez firmę Wytwórnia Sprzętu Komunikacyjnego "PZL-Kalisz" S.A (lub jej klientów bądź kontrahentów) przygotowaniach w tym zakresie;	b) information about approved directions of development of Wytwórnia Sprzętu Komunikacyjnego "PZL-Kalisz" S.A (its customers or contractors) and long-term programmes, as well as any preparations of Wytwórnia Sprzętu Komunikacyjnego "PZL-Kalisz" S.A (its customers or contractors) in this respect;
c) informacje o organizacji wewnętrznej firmy	c) information on the internal organisation of Wytwórnia

Monika Mazur
ADWOKAT

Wytwórnia Sprzętu Komunikacyjnego "PZL-Kalisz" S.A (lub jej klientów bądź kontrahentów), wyposażeniu przedsiębiorstwa firmy Wytwórnia Sprzętu Komunikacyjnego "PZL-Kalisz" S.A (lub jej klientów bądź kontrahentów), form i metod pracy (w tym stosowanej technologii i know-how), sposobach działania oraz prowadzonych akcjach marketingowych;	Sprzętu Komunikacyjnego "PZL-Kalisz" S.A (its customers or contractors) , equipment of Wytwórnia Sprzętu Komunikacyjnego "PZL-Kalisz" S.A (its customers or contractors), forms and methods of work (including technology and know-how), methods of operation, as well as marketing campaigns;
d) informacje o liczbie i strukturze zatrudnienia oraz wysokości wynagrodzeń w firmie Wytwórnia Sprzętu Komunikacyjnego "PZL-Kalisz" S.A (lub u jej klientów bądź kontrahentów);	d) information about the number of employees, structure of employment and the amount of remuneration in Wytwórnia Sprzętu Komunikacyjnego "PZL-Kalisz" S.A (or in its customers or contractors);
e) informacje o pracach naukowo – badawczych, projektowych, technologicznych i konstrukcyjnych, inwestycjach, wynalazkach (patentach) i wzorach użytkowych, mających związek z działalnością gospodarczą prowadzoną przez firmę Wytwórnia Sprzętu Komunikacyjnego "PZL-Kalisz" S.A (lub jej klientów bądź kontrahentów);	e) information about scientific – research, design, technological and construction works, investments, inventions (patents) and utility models, connected with business operations conducted by Wytwórnia Sprzętu Komunikacyjnego "PZL-Kalisz" S.A sp. z o.o. (its customers or contractors);
f) informacje o osobach zatrudnionych w firmie Wytwórnia Sprzętu Komunikacyjnego "PZL-Kalisz" S.A (lub u jej klientów bądź kontrahentów) oraz o jakichkolwiek danych pozwalających na identyfikację tych osób lub podmiotów, względnie zestawianie cech je charakteryzujących;	f) information about employees of Wytwórnia Sprzętu Komunikacyjnego "PZL-Kalisz" S.A (or its customers or contractors) and any data identifying these people or entities, or compilations of their characteristics;
g) informacje dotyczące prowadzonych przez firmę Wytwórnia Sprzętu Komunikacyjnego "PZL-Kalisz" S.A (lub jej klientów bądź kontrahentów) spraw prawnych i handlowych, przygotowań i negocjacji w sprawie zawarcia umów, warunków prawnych, technicznych i ekonomicznych określonych w tych umowach, korespondencji handlowej, pism procesowych i administracyjnych, orzeczeń sądowych, administracyjnych i sądowo-administracyjnych;	g) information concerning legal and commercial matters, preparations and negotiations related to entering into agreements, legal, technical and economic conditions specified in these agreements, carried out by Wytwórnia Sprzętu Komunikacyjnego "PZL-Kalisz" S.A (its customers or contractors), its commercial correspondence, lawsuit and administrative documents, court, administrative and court-administrative decisions;
h) informacje o wszelkich danych finansowych firmy Wytwórnia Sprzętu Komunikacyjnego "PZL-Kalisz" S.A (lub jej klientów bądź kontrahentów), także wówczas, gdy dane te podlegają udostępnieniu na podstawie przepisów prawa, ale zanim to nastąpi;	h) information on any financial data of Wytwórnia Sprzętu Komunikacyjnego "PZL-Kalisz" S.A (its customers or contractors), also when data are to be disclosed on the basis of respective legal provisions, but before they are disclosed;
i) wszelkie inne informacje przekazane przez firmę Wytwórnia Sprzętu Komunikacyjnego "PZL-Kalisz" S.A (lub jej klientów bądź kontrahentów) określone jako informacje poufne.	i) any other information provided by Wytwórnia Sprzętu Komunikacyjnego "PZL-Kalisz" S.A (its customers or contractors) defined as confidential information.
4. Strony zgodnie oświadczają, że w przypadku uzyskania przez Stronę Otrzymującą informacji, co do których nie ma pewności co do tego czy są informacjami poufnymi oraz niejawnymi, Strona Otrzymująca zobowiązana jest do traktowania tych	4. The Parties unanimously declare that should the Receiving Party obtain information, for which there is no certainty as to whether it is confidential and classified information, the Receiving Party shall treat such information as confidential and classified

Monika M... ADWOKAT

informacji jak informacji poufnych i niejawnych oraz niezwłocznego poinformowania Strony Ujawniającej o powstałych wątpliwościach. W przypadku braku niezwłocznej odpowiedzi Strony Ujawniającej przyjmuje się, że dana informacja jest informacją o charakterze poufnym i niejawnym.

5. Strony zgodnie oświadczają, że informacje o charakterze poufnym i niejawnym, o których mowa w ust. 1 do 4, zwane są dalej łącznie jako „Informacje Poufne".

6. Strony zgodnie oświadczają, że Informacjami Poufnymi nie są informacje:

a) które są lub staną się publicznie dostępne w jakikolwiek sposób bez naruszenia niniejszej Umowy przez Stronę Otrzymującą;

b) które zostaną ujawnione przez Stronę Otrzymującą po uprzednim uzyskaniu pisemnej – pod rygorem nieważności – zgody Strony Ujawniającej

§ 2

1. Strona Otrzymująca zobowiązuje się do:

a) utrzymania w tajemnicy Informacji Poufnych i nieujawniania ich osobom trzecim, a w tym podmiotom powiązanym lub zależnym od Strony Otrzymującej, bez wyraźniej – pisemnej, pod rygorem nieważności – zgody Strony Ujawniającej;

b) wykorzystywania Informacji Poufnych jedynie w związku i na potrzeby prowadzenia prac związanych ze Współpracą oraz w czasie jej trwania;

c) zabezpieczenia, ochrony przed kradzieżą, bezprawnym dostępem lub utratą Informacji Poufnych, a także nie powielenia (kopiowania) Informacji Poufnych poza uzasadnioną potrzebę (wszelkie wykonane kopie Informacji Poufnych, w braku odmiennego zastrzeżenia, stanowią własność Strony Ujawniającej);

d) przekazywania Informacji Poufnych wyłącznie tym swoim pracownikom, którzy biorą udział w pracach w ramach Współpracy, a którym Informacje Poufne są niezbędne do wykonywania pracy w ramach Współpracy;

e) pouczenia wszystkich osób wykonujących w imieniu lub na rzecz Strony Otrzymującej jakiekolwiek prace w ramach Współpracy, o obowiązkach wynikających z niniejszej Umowy;

f) niezwłocznego poinformowania Strony Ujawniającej, o każdym przypadku, gdy Strona Otrzymująca, z uwagi na przepisy prawa lub na podstawie orzeczenia wydanego przez właściwy Sąd, bądź na podstawie

information and immediately inform the Disclosing Party about its doubts. In the case of no immediate answer from the Disclosing Party, it is assumed that such information is confidential and classified information.

5. The Parties unanimously declare that the confidential and classified information referred to in passages 1 - 4, is hereinafter referred to as "the Confidential Information ".

6. The Parties unanimously declare that the Confidential Information does not include:

a) information which is or will be made publicly disclosed in any way by the Receiving Party without breaching this Agreement;

b) information which is disclosed by the Receiving Party after obtaining a prior consent of the Disclosing Party, that shall be declared null and void unless provided in writing

§ 2

1. The Receiving Party shall be obliged to:

a) maintain the confidential status of Confidential Information and not to disclose it to third parties, including affiliates or subsidiaries of the Receiving Party, without the explicit consent of the Disclosing Party, that shall be declared null and void unless provided in writing;

b) use the Confidential Information only in connection with and for the purposes of conducting works related to the Cooperation and during its duration;

c) protect against theft, unlawful access or loss of Confidential Information, as well as not to duplicate (copy) the Confidential Information, except in duly justified cases (any copies of the Confidential Information, unless expressly stated to the contrary, belong to the Disclosing Party);

d) transfer the Confidential Information only to those of its employees who take part in works as part of the Cooperation, and for whom the Confidential Information is necessary to perform the work under the Cooperation;

e) inform all people performing any work as part of the Cooperation on behalf or for the benefit of the Receiving Party, about duties arising from this Agreement;

f) immediately inform the Disclosing Party each time the Receiving Party, due to legal regulations or on the basis

Monika Maz... ADWOKAT

decyzji albo innego aktu organu administracji państwowej, jest lub będzie zobowiązana do ujawnienia Informacji Poufnych;	of a ruling issued by a competent Court, or a decision or any other act of the state administration authority, is or will be obliged to disclose the Confidential Information;
g) podjęcia – w przypadku, o którym mowa w ust. 1 ppkt f) – uzasadnionych i możliwych działań zmierzających do zapewnienia, że ujawnione Informacje Poufne będą traktowane w sposób poufny i wykorzystywane tylko dla celów uzasadnionych celem ujawnienia;	g) undertake – in the case referred to in passage 1 subitem f) – justified and possible actions to ensure that the disclosed Confidential Information is treated in a confidential manner and used for justified purposes;
h) niezwłocznego poinformowania Strony Ujawniającej, o każdym przypadku naruszenia postanowień niniejszej Umowy przez Stronę Otrzymującą lub jej pracowników bądź współpracowników, a to w celu podjęcia przez Stronę Ujawniającą ewentualnych działań zapobiegawczych, mających na celu uniknięcie lub zmniejszenie ewentualnej szkody przez Stronę Ujawniającą lub jej klientów bądź kontrahentów;	h) immediately inform the Disclosing Party each time the Receiving Party, its employees or co-workers breach the provisions of this Agreement, so as to enable the Disclosing Party to undertake possible preventive actions for avoiding or reducing a damage possible done by the Disclosing Party, its customers or contractors;
i) niezwłocznego poinformowania Strony Ujawniającej, o każdym stwierdzonym przypadku ujawnienia Informacji Poufnych, a to w celu podjęcia przez Stronę Ujawniającą ewentualnych działań zapobiegawczych, mających na celu uniknięcie lub zmniejszenie ewentualnej szkody przez Stronę Ujawniającą lub jej klientów bądź kontrahentów.;	i) immediately inform the Disclosing Party about each observed disclosure of the Confidential Information, so as to enable the Disclosing Party to undertake possible preventive actions for avoiding or reducing a damage possible done by the Disclosing Party, its customers or contractors;
j) nienawiązywania bezpośrednich lub pośrednich kontaktów z kierownictwem i pracownikami Strony Ujawniającej lub jej klientów bądź kontrahentów, poza osobami wskazanymi do kontaktu, w celu uzyskania dalszych informacji na temat Strony Ujawniającej lub jej klientów bądź kontrahentów, które nie są niezbędne do wykonania prac związanych ze Współpracą;	j) not to directly or indirectly contact with managers and employees of the Disclosing Party, its customers or contractors, except for contact persons, to obtain further information about the Disclosing Party, its customers or contractors, which is not necessary to execute the works related to the Cooperation;
k) nienawiązywania bezpośrednich lub pośrednich kontaktów z klientami lub kontrahentami Strony Ujawniającej, bez uprzedniej pisemnej – pod rygorem nieważności – zgody Strony Ujawniającej;	k) not to directly or indirectly contact with customers or contractors of the Disclosing Party, without its prior consent, which shall be declared null and void unless made in writing;
l) nienakłaniania bezpośrednio lub pośrednio przez podmioty powiązane lub zależne od Strony Otrzymującej jakiegokolwiek pracownika Strony Ujawniającej do rozwiązania stosunku pracy ze Stroną Ujawniającą;	l) not to directly or indirectly incite, through affiliates or subsidiaries of the Receiving Party, any employee of the Disclosing Party to terminate the employment;
m) przestrzegania przepisów ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych, w przypadku przekazania przez Stronę Ujawniającą Stronie Otrzymującej jakichkolwiek danych osobowych objętych przepisami tej ustawy, jak również wykorzystywania tych danych osobowych wyłącznie w zakresie niezbędnym do realizacji prac w ramach Współpracy;	m) comply with the Act of 29 August 1997 on Personal Data Protection when the Disclosing Party transfers to the Receiving Party personal data covered by regulations of this Act, as well as use these data only to the extent necessary to perform the works under the Cooperation;
2. Strona Otrzymująca zobowiązuje się do	

Monika Mazur
ADWOKAT

przestrzegania obowiązków, o których mowa w ust. 1, począwszy od dnia podpisania niniejszej Umowy, przez cały okres Współpracy oraz przez okres 2 lat po zakończeniu Współpracy. W przypadku, gdy po dniu podpisania niniejszej Umowy, nie dojdzie do nawiązania Współpracy pomiędzy Stronami, Strona Otrzymująca zobowiązuje się do przestrzegania obowiązków, o których mowa w ust. 1, przez okres 2 lat licząc od dnia podpisania niniejszej Umowy.

3. Strona Otrzymująca ponosi odpowiedzialność za działania i zachowania pracowników lub współpracowników wyłącznie którzy będą posiadali dostęp do Informacji Poufnych, a w tym podwykonawców oraz podmiotów powiązanych lub zależnych od Strony Otrzymującej, naruszające postanowienia niniejszej Umowy, jak za działania i zachowania własne.
4. Wszelkie Informacje Poufne oraz ich kopie, niezależnie od formy przekazania (a w tym: dokumenty, rysunki, projekty, pliki, itp.) – w przypadku braku odmiennego zastrzeżenia – stanowią wyłączną własność Strony Ujawniającej. Strona Otrzymująca zobowiązuje się do zwrotu Informacji Poufnych oraz wszelkich ich kopii Stronie Ujawniającej, w sposób uniemożliwiający zapoznanie się z ich treścią przez osoby trzecie, niezwłocznie po zakończeniu Współpracy, a w przypadku, gdy nie dojdzie do nawiązania Współpracy pomiędzy Stronami, niezwłocznie po otrzymaniu przez Stronę Otrzymującą wezwania do zwrotu Informacji Poufnych. W przypadku gdy zwrot Informacji Poufnych Stronie Ujawniającej, z przyczyn technicznych nie jest możliwy, Strona Otrzymująca zobowiązuje się do protokolarnego zniszczenia Informacji Poufnych bądź nośników, na których Informacje Poufne się znajdują oraz przesłania Stronie Ujawniającej protokołu zniszczenia.
5. Strony zgodnie oświadczają, że przekazanie przez Stronę Ujawniającą Stronie Otrzymującej Informacji Poufnych nie stanowi udzielenia Stronie Otrzymującej żadnych licencji, praw patentowych lub innych praw objętych ustawą z dnia 04 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych bądź ustawą z dnia 30 czerwca 2000 r. Prawo własności przemysłowej, ani żadnych innych, analogicznych praw, poza wyraźnie przyznanymi.

§ 3

1. W przypadku, gdy Otrzymujący złoży ofertę lub będzie próbował nawiązać kontakt handlowy bez

2. The Receiving Party shall be obliged to comply with the obligations referred to in passage 1, starting from the date of signing this Agreement throughout the entire course of the Cooperation and for the period of 2 years after the end of the Cooperation. In the event when no Cooperation is initiated between the Parties after signing this Agreement, the Receiving Party shall be obliged to comply with the obligations referred to in passage 1 for the period of 2 years counting from the date of signing this Agreement.
3. The Receiving Party shall be responsible for actions and behaviour of their employees or co-workers who only have access to Confidential Information, including subcontractors, affiliates or subsidiaries that violate provisions of the present Agreement, as if they were its own actions and behaviour.
4. Any Confidential Information and its copies, regardless of the form of transfer (including: documents, drawings, designs of files, etc.) – if not expressly stated to the contrary – are the exclusive property of the Disclosing Party. The Receiving Party shall be obliged to return the Confidential Information and any copies thereof to the Disclosing Party in a manner preventing familiarisation with their content by third parties, immediately after termination of the Cooperation, and in the event when no Cooperation is initiated between the Parties - immediately after the Receiving Party receives a call to return the Confidential Information. In the event when the return of the Confidential Information to the Disclosing Party is not possible for technical reasons, the Receiving Party shall be obliged to officially destroy the Confidential Information or carriers on which the Confidential Information is stored and send a destruction certificate to the Disclosing Party.
5. The Parties unanimously declare that the transfer of the Confidential Information by the Disclosing Party to the Receiving Party does not constitute granting of any licenses, patent or other rights covered by the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights or the Act of 30 June 2000 - Industrial Property Law, or any other, similar rights , except for the expressly granted ones.

§ 3

1. In the event that the Receiver submits an offer or tries to establish commercial contact without the consent of the Discloser with the company indicated in the

Monika Mazur
ADWOKAT

zgody Ujawniającego z firmą wskazaną w dokumentacji otrzymanej przez Ujawniającego podlega karze zgodnie z § 3 punkt 2

2. W przypadku każdorazowego naruszenia przez Stronę Otrzymującą zobowiązań wynikających z paragrafów poprzedzających (rozumie się przez to każdorazowe, nawet jednokrotne zdarzenie niezależnie od ilości i rodzaju ujawnionych lub wykorzystanych Informacji Poufnych), Strona Otrzymująca zapłaci Stronie Ujawniającej karę umowną w wysokości 100 000,00 zł (słownie: sto tysięcy złotych) za każdy stwierdzony przypadek naruszenia. Naliczone kary umowne sumują się.
3. Zapłata kary umownej nastąpi w terminie 7 dni licząc od dnia otrzymania stosownego wezwania skierowanego przez Stronę Ujawniającą.
4. Strona Ujawniająca może żądać od Strony Otrzymującej odszkodowania przenoszącego wysokość zastrzeżonej kary umownej.
5. Strona Otrzymująca zobowiązuje się do pokrycia wszelkich kar umownych oraz odszkodowań przysługujących klientom bądź kontrahentom Strony Ujawniającej od Strony Ujawniającej, w związku z naruszeniem przez Stronę Otrzymująca postanowień niniejszej Umowy. Strona Otrzymująca zobowiązuje się do pokrycia kwot, o których mowa w zdaniu poprzednim, w terminie 7 dni licząc od dnia otrzymania stosownego wezwania skierowanego przez Stronę Ujawniającą.

§ 4

1. Strona Otrzymująca zobowiązuje się do niepodejmowania, we własnym zakresie lub za pośrednictwem podmiotów powiązanych lub zależnych, wobec Strony Ujawniającej działalności konkurencyjnej, a w szczególności do:

a) nieoferowania produktów takich samych lub podobnych do produktów znajdujących się w ofercie Strony Ujawniającej, chyba że produkty te znajdowały się w ofercie Strony Otrzymującej lub w ofercie podmiotów powiązanych lub zależnych od Strony Otrzymującej przed dniem podpisania niniejszej Umowy;

b) nienawiązywania bez uprzedniej pisemnej, pod rygorem nieważności, zgody Strony Ujawniającej bezpośrednio lub pośrednio stosunków gospodarczych z klientami lub kontrahentami Strony Ujawniającej, o których Strona Otrzymująca dowiedziała się po dniu podpisania niniejszej Umowy.

2. Strony zgodnie oświadczają, że klientami lub

documentation received by the Disclosing Party, he shall be subject to penalty in accordance with § 3 point 2.

2. Each time the Receiving Party breaches any obligations resulting from the preceding articles, (each single, even one-time event, regardless of the number and the type of Confidential Information disclosed or used), the Receiving Party shall pay to the Disclosing Party a contractual penalty fee in the amount of PLN 100,000.00 (in words: one hundred thousand Polish zlotys) for each confirmed case of violation. Contractual penalty fees sum up.
3. A contractual penalty fee shall be paid within 7 days from the receipt of a respective call from the Disclosing Party.
4. The Disclosing Party may request the Receiving Party to pay a compensation exceeding the amount of a stipulated contractual penalty fee.
5. The Receiving Party shall be obliged to pay all contractual penalties and compensations granted to customers or contractors of the Disclosing Party from the Disclosing Party in connection with a breach of the provisions of this Agreement by the Receiving Party. The Receiving Party shall be obliged to pay the amounts referred to in the previous sentence within 7 days counting from the date of receipt of a respective call from the Disclosing Party.

§ 4

1. The Receiving Party shall be obliged not to conduct, on its own or through affiliated entities or derivative rights, any activities that are competitive to the business of the Disclosing Party, in particular:

a) not to offer products same or similar to products offered by the Disclosing Party, unless these products were offered by the Receiving Party or its affiliates or subsidiaries before the date of signing this Agreement;

b) not to initiate, directly or indirectly, an economic cooperation with customers or contractors of the Disclosing Party, about which the Receiving Party became aware after signing this Agreement, without the consent of the Disclosing Party, which shall be null and void unless made in writing.

2. The Parties unanimously declare that customers or

Monika Mazur
ADWOKAT

kontrahentami Strony Ujawniającej, którzy nie są objęci zobowiązaniem, o którym mowa w ust. 1 ppkt b), są klienci lub kontrahenci Strony Ujawniającej, z którymi Strona Otrzymująca bądź podmioty powiązane lub zależne od Strony Otrzymującej współpracowały przed dniem zawarcia niniejszej Umowy. Przez współpracę, o której mowa w zdaniu poprzednim, należy rozumieć zawarcie i wykonanie co najmniej jednej umowy sprzedaży/dostawy/zlecenia pomiędzy Stroną Otrzymującą, bądź podmiot powiązany lub zależny od Strony Otrzymującej a klientem lub kontrahentem Strony Ujawniającej, potwierdzonej fakturą VAT wystawioną przez którąkolwiek ze stron tej umowy sprzedaży/dostawy/zlecenia wraz z potwierdzeniem zapłaty przedmiotowej faktury, przy czym zarówno data wystawienia faktury VAT, jak i potwierdzenie zapłaty muszą nosić daty poprzedzające dzień zawarcia niniejszej Umowy.

3. W przypadku naruszenia przez Stronę Otrzymującą postanowień niniejszego paragrafu, Strona Otrzymująca zapłaci Stronie Ujawniającej karę umowną w wysokości 100 000,00 zł (słownie: sto tysięcy złotych), za każdy stwierdzony przypadek naruszenia. Naliczone kary umowne sumują się.
4. Zapłata kary umownej nastąpi w terminie 7 dni licząc od dnia otrzymania stosownego wezwania skierowanego przez Stronę Ujawniającą.
5. Strona Ujawniająca może żądać od Strony Otrzymującej odszkodowania przenoszącego wysokość zastrzeżonej kary umownej.
6. Strona Otrzymująca wyraża zgodę na potrącanie wszelkich należności przysługujących Stronie Ujawniającej na podstawie niniejszej Umowy, z wynagrodzenia lub innych kwot przysługujących Stronie Otrzymującej od Strony Ujawniającej.

§ 5

1. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w języku polskim oraz języku angielskim, po jednym dla każdej ze Stron.
2. Dominującym językiem Umowy jest język polski.
3. Umowa podlega prawu Rzeczypospolitej Polskiej.
4. W sprawach nieuregulowanych w niniejszej Umowie zastosowanie mają przepisy Kodeksu Cywilnego oraz innych ustaw szczególnych.
5. Sądem właściwym do rozstrzygania sporów pomiędzy Stronami jest Sąd miejscowo właściwy dla siedziby

contractors of the Disclosing Party, who do not subject to the obligation referred to in passage 1 b), are customers or contractors of the Disclosing Party, with whom the Receiving Party, its affiliates or subsidiaries cooperated before the date of concluding this Agreement. The cooperation referred to in the previous sentence shall be deemed conclusion and execution of at least one sales agreement/delivery/order between the Receiving Party, or its affiliate or subsidiary, and a customer or contractor of the Disclosing Party, confirmed by a VAT invoice issued by either Party to this sales agreement/delivery/order, along with a confirmation of payment, given that the date of issuing the VAT invoice, as well as the payment confirmation must be dated as at the day preceding conclusion of this Agreement.

3. Should the Receiving Party breach the provisions of the present passage, the Receiving Party shall pay to the Disclosing Party a contractual penalty fee in the amount of PLN 100,000.00 (in words: one hundred thousand PLN), for each confirmed case of violation. Contractual penalty fees sum up.
4. A contractual penalty fee shall be paid within 7 days from the receipt of a respective call from the Disclosing Party.
5. The Disclosing Party may request the Receiving Party to pay a compensation exceeding the amount of a stipulated contractual penalty fee.
6. The Receiving Party expresses its permission to deduct any amounts payable to the Disclosing Party on the basis of this Agreement from remuneration or other amounts payable to the Receiving Party by the Disclosing Party.

§ 5

1. The Agreement has been drawn up in two identical copies in Polish and English, one for either Party.
2. The predominant language of the Contract is: Polish.
3. The Contract shall be governed by the law of Republic of Poland.
4. In any cases not regulated by this Agreement the provisions of the Civil Code and other particular acts shall apply.
5. The court competent to resolve disputes between the Parties is a court of proper jurisdiction for the Disclosing Party.

Monika Mazur
ADWOKAT

Strony Ujawniającej.

6. Wszelkie zmiany do Umowy wymagają zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności.
7. W przypadku, gdy jedno lub więcej postanowień Umowy okaże się z jakiegokolwiek powodu nieważne, sprzeczne z prawem lub niewykonalne pod jakimkolwiek względem, ta nieważność, sprzeczność z prawem lub niewykonalność nie będzie wpływać na inne postanowienia Umowy, które należy wówczas interpretować tak, jak gdyby nieważne, sprzeczne z prawem lub niewykonalne postanowienie nigdy nie było w Umowie zawarte.
8. Osobami upoważnionymi do kontaktu pomiędzy Stronami są:

Strona Ujawniająca	Strona Otrzymująca
1.imię i nazwisko: Jacek Jankowski - Prezes Zarządu e-mail: sekretariat@wsk.kalisz.pl	1.imię i nazwisko: tel. e-mail:
2.imię i nazwisko: Marcin Bruske – Członek Zarządu, e-mail: sekretariat@wsk.kalisz.pl tel. 62 504 6200	2.imię i nazwisko: tel. + e-mail:

Podpisy:

Strona Ujawniająca	Strona Otrzymująca

6. Any amendments to the Agreement shall be declared null and void unless made in writing.
7. In the event when one or more provisions of the Agreement prove, for whatever reason, to be invalid, contradictory to the law or unfeasible under any respect, this invalidity, conflict with the law or unfeasibility shall not affect other provisions of the Agreement that should be then interpreted as if a provision which is invalid, contradictory to the law or unfeasible was never included in the Agreement.
8. Persons authorized to contact between the Parties are:

Disclosing Party	Receiving Party
1. full name: Jacek Jankowski - President of the Board e-mail: sekretariat@wsk.kalisz.pl	1. full name: tel. e-mail:
2. full name: Marcin Bruske – Member of the Board phone: sekretariat@wsk.kalisz.pl tel. 62 504 6200 e-mail:	2. full name: tel. + e-mail:

Signatures:

Disclosing Party	Receiving Party

Monika Mazur
ADWOKAT